



Nr. ___62___ din 15-04-2024

Regulamentul Concursului Național de Traduceri “Corneliu M. Popescu” Ediția a XIX-a, Vaslui, 25 mai 2024

Ediția a XIX-a a Concursului Național de Traduceri „Corneliu M. Popescu” se va desfășura la Liceul Teoretic „Mihail Kogălniceanu” din Vaslui, pe data de 25 mai 2024 și în centre de concurs județene, sub egida și în organizarea Centrului Județean de Excelență Vaslui. Concursul este înscris în [Calendarul Concursurilor Naționale Școlare 2024 \(fără finanțarea M.E.\) la poziția nr. 02/limba franceză/pagina 3](#) și este dedicat memoriei celui mai tânăr și prolific traducător al operei eminesciene în limba engleză, Corneliu M. Popescu, dispărut tragic la cutremurul din 4 martie 1977, la doar nouăsprezece ani, adevărat simbol al excelenței și al talentului literar. **Organizarea delocalizată a fazei naționale din 25 mai 2024 în centre județene este recomandată acolo unde există un număr mare de candidați sau în situația în care, din cauza distanței, nu se poate realiza deplasarea la proba scrisă de la Vaslui.**

Organizatorii principali ai Ediției 2024 sunt Centrul Județean de Excelență Vaslui, Inspectoratul Școlar Județean Vaslui, Liceul Teoretic “Mihail Kogălniceanu” Vaslui, ARPF – Asociația Română a Profesorilor Francofoni și Asociația Culturală Europea.

Ediția a XIX-a din **25 mai 2024** va cuprinde **proba scrisă de la Vaslui** (organizată la Liceul Teoretic „Mihail Kogălniceanu” Vaslui, începând cu **ora 10:00**). Grație filialelor din țară ale Asociației Române a Profesorilor Francofoni – A.R.P.F., Inspectoratelor școlare județene și Centrelor Județene de Excelență, proba scrisă se poate organiza, sincron, în fiecare județ. Anterior datei de 25 mai 2024, se poate organiza etapa județeană în județele participante, pentru selecționarea celor mai buni elevi în vederea participării la etapa națională din 25 mai 2024. Nu se va organiza probă online la această ediție, la nici una din secțiunile concursului.

Proba scrisă a Concursului Național de Traduceri „Corneliu M. Popescu” se va desfășura pe cinci secțiuni: limba franceză, limba engleză, limba spaniolă, limba rusă și limba italiană. La aceste secțiuni, există următoarele categorii:

Limba franceză

- juniori 1 – clasele a V-a și a VI-a (sau nivel A1 -> intermediar A1-A2)
- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)
- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)

Limba engleză

- juniori 1 – clasele a V-a și a VI-a (sau nivel A1 -> intermediar A1-A2)
- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)
- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)



Nr. 62 din 15-04-2024

Limba italiană

- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)
- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)

Limba spaniolă

- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)
- seniori – clasele a XI-a și a XII-a. (sau nivel B2 -> intermediar B2-B2+)

Limba rusă

- juniori 1 – clasele a V-a și a VI-a (sau nivel A1 -> intermediar A1-A2)
- juniori 2 – clasele a VII-a și a VIII-a (sau nivel A2 -> intermediar A2-A2+)
- juniori 3 – clasele a IX-a și a X-a (sau nivel A2+ -> intermediar B1-B2)

Completarea formularului de înscriere se face de către elevul participant, asistat de profesorul coordonator. Deoarece fiecare elev primește diploma emisă pe baza acestei înscrieri și certificată de instituțiile organizatoare, **INSISTĂM ca procesul de completare să se facă cu MAXIMĂ RESPONSABILITATE!** De asemenea, organizatorii îi roagă pe profesorii îndrumători să îi selecționeze, în vederea participării, doar pe elevii cu reale calități la limbile moderne, având în vedere faptul că subiectele ediției 2023 vor fi de o dificultate sporită.

Înscrierea la concurs se face DOAR online, pe formularul special electronic aflat la adresa <https://forms.gle/Ah9yMjSZz3Qp6>

Pe site-ul concursului <http://translationscontest.blogspot.com> a fost publicat un Compediu de subiecte date la edițiile precedente ale Concursului.

Pagina Facebook a Concursului de la adresa <https://www.facebook.com/translationscontest/> va conține toate informațiile la zi, legate de concurs, fiind un mijloc de comunicare direct și rapid dintre organizatori și participanți.

Data-limită de înscriere la concurs – etapa națională este sâmbătă, 11 MAI 2024



Nr. 62 din 15-04-2024

Detalii referitoare la structura probei scrise

Subiectele de la proba scrisă, desfășurată pe **25 mai 2024, de la ora 10**, la Liceul Teoretic "Mihail Kogălniceanu" Vaslui (sincron cu toate celelalte județe care doresc să organizeze Concursul), vor consta în traduceri literare (fragmente din opere literare, care pot conține și dialog – basme, nuvele, povestiri, posibil poezii, mai ales în vers alb), din limba română în limba modernă și vice-versa, cu nivel sporit de dificultate. Proba scrisă, va avea durata de o oră și jumătate. Se recomandă intrarea elevilor în săli cu cel puțin 30 de minute înaintea începerii probei. **Dictionarele sau aparatura electronică nu sunt admise în timpul desfășurării probei scrise.**

Obiective:

- folosirea corectă a limbii (gramatică, ortografie, topică, vocabular);
- din punct de vedere stilistic: capacitatea de interpretare și de adaptare a unor expresii sau a unui anumit limbaj;
- cursivitatea textului rezultat în urma traducerii și interpretării.

Punctajul maxim va fi următorul:

10 puncte – din oficiu

2 subiecte de 45 puncte (traducere din limba română în limba modernă – 45 puncte, traducere din limba modernă în limba română – 45 puncte). Total = 100 de puncte.

Se vor acorda premii (I, II, III) și mențiuni în procentaj de 1/3 din cifra înscrișilor. Se va acorda un singur premiu I, un singur premiu II și un singur premiu III (doar scorurile egale vor conduce la acordarea a două sau mai multe premii de același tip). În funcție de sprijinul acordat de partenerii concursului, diplomele pot fi însoțite și de obiecte/cărți/produse multimedia.

Centrele Județene de Excelență, Inspectoratele Școlare Județene sau filialele județene ale A.R.P.F. pot solicita organizarea delocalizată a fazei naționale pe 25 mai 2024, adresând solicitarea organizatorului principal, Centrul Județean de Excelență Vaslui, printr-un mail trimis pe adresa admin@cjevs.ro până la data de 10 mai 2024.

Recomandăm fiecărui județ participant, acolo unde este cazul, să organizeze faza județeană în intervalul 16 aprilie 2024 – 10 mai 2024, în scopul selecționării celor mai buni candidați pentru etapa națională. Doar candidații selecționați se vor înscrie pentru etapa națională din 25 mai 2024 pe formularul unic de înregistrare de la adresa <https://forms.gle/Ah9yMjSZz3Qp6> Dacă din motive tehnice sau din cauza numărului redus de înscrieri, organizarea fazei județene nu este posibilă, recomandăm înscrierea candidaților direct la faza națională din 25 mai 2024.



Nr. 62 din 15-04-2024

Detalii administrative

Profesorii organizatori, profesorii corectori, profesorii supraveghetori și însoțitorii grupurilor de elevi participanți, vor primi adeverințe și/sau certificate pentru activitatea prestată. De asemenea, se vor încheia contracte de voluntariat și protocoale de parteneriat cu organizatorii care doresc explicit acest lucru.

Elevii vor primi diplome pentru mențiunea sau premiul atribuit, după caz. Diplomele vor fi emise DOAR de organizatorii principali de la Centrul Județean de Excelență Vaslui și Inspectoratul Școlar Județean Vaslui, pe baza tabelor cu clasamentele secțiunilor, trimise din centrele județene de desfășurare a etapei naționale a concursului. Formatul diplomelor va fi solicitat de organizatorii teritoriali, fiind posibilă tipărirea pe carton special sau emiterea direct în format electronic. Deciziile privind componența comisiilor de organizare și de evaluare vor fi emise de instituția organizatoare a probei scrise. Alte detalii ale organizării vor fi convenite cu organizatorul principal al ediției 2024, **Centrul Județean de Excelență Vaslui.**

Organizator principal,
prof. Gabriela Plăcintă
Director
Centrul Județean de Excelență Vaslui